Materiaali on tuotettu Opetushallituksen rahoittamassa Perusteista poluille –hankkeessa.

Kotkan-Haminan seudun koulutuskuntayhtymä, Etelä-Kymenlaakson ammattiopisto EKAMI

YTO-englanti - Sote-integraatio

Sote-tutkinnonosa: Hyvinvoinnin ja toimintakyvyn edistäminen (35 osp)

Toteutettiin 2 x 4 oppituntia yhteisopettajuuden periaatteella

Teemat: Hoitotyö ja kuntoutus (Case 1–4), sosiaalinen toimintakyky ja psyykkinen hyvinvointi (Case 5–7)

Tavoite: englanninkielisen vuorovaikutustaidon sekä suullisen osaamisen edistäminen ammatillisesta näkökulmasta

Valmisteluvaihe: Opiskelijat ovat opiskelleet ammatilliset asiat, kuten päivittäisten toimintojen ohjaaminen, ergonomia ja potilasnostimen käyttö, hoitotoimenpiteet ja asiakkaan ohjaaminen, viestintä ja raportointi työpaikalla sekä toimintakyvyn ja voimavarojen arviointi ennen yhteisiä tunteja. Englannin tunneilla opiskelijat ovat tutustuneet aiheisiin liittyvään sanastoon ja fraaseihin tekemällä pieniä harjoituksia esimerkiksi ergonomiaan ja asiakkaan ohjaamiseen liittyen. Sosiaali- ja terveysalan opettajat käsikirjoittivat caset ja niihin liittyvä sanasto käytiin läpi yhdessä englannin opettajan kanssa.

Toteutus: Yhteiset tunnit toteutettiin laboraatiotuntien aikana, kestoltaan yhteensä 4 oppituntia. Läsnä kaksi hoidon opettajaa ja 1 kuntoutuksen opettaja sekä 1 englannin opettaja. Opiskelijat olivat 1. vuoden lähihoitajaopiskelijoita. Opiskelijat jaettiin pieniin ryhmiin ja kukin ryhmä sai yhden casen ratkaistavakseen, ks. caset alla. Opiskelijat suunnittelivat toteutusta opettajien kiertäessä ja ohjeistaessa jokaista ryhmää. Valmis case esitettiin englannin kielellä hoitoympäristössä autenttisia välineitä käyttäen.

Purku: Jokaisen esityksen jälkeen kukin ryhmä arvioi itse omaa onnistumistaan. He saivat myös vertaispalautetta muilta opiskelijoilta rakentavan palautteen periaatteella. Tämän jälkeen ammatilliset opettajat antoivat palautteen ammatillisesta ja englannin opettaja kielellisestä osaamisesta.

Hyvä muistaa: Erityisen tuen näkökulmasta on hyvä ohjeistaa opiskelijoita jakamaan vuorosanat niin, että jokainen pystyy osallistumaan oman tasonsa mukaisesti. Toteutuksen voi tehdä myös ensin suomeksi ja sen jälkeen englanniksi, mikäli caset ovat luonteeltaan sellaisia.

Case 1

Päivittäiset toiminnot – aamutoimet Matin kanssa

- Hoitaja tapaa asiakkaan aamulla
- Asiakas on vuoteessa, hoitaja avustaa hänet istumaan ja auttaa rollaattorin kanssa kävelemään
- He menevät yhdessä kylpyhuoneeseen ja hoitaja auttaa asiakkaan WC-pöntölle, vaihtaa puhtaan vaipan ja asiakkaalle vaihdetaan myös puhtaat vaatteet (paita)
- Hoitaja auttaa häntä peseytymään (hampaiden pesu ja käsien pesu)
- Hoitaja auttaa asiakkaan aamupalapöytään

Vocabulary:

Päivittäiset toiminnot – daily routines

Aamutoimet – morning routines

Avustaa – to assist, to help

Rollaattori – a walker

WC-pönttö - toilet seat

Case 2

Potilassiirtojen ergonomia

- Hoitajat auttavat asiakkaan potilasnostimen avulla vuoteesta pyörätuoliin, jotta asiakas pääsee ulkoilemaan

Vocabulary:

Potilassiirto – patient transfer

Potilasnostin – a patient lift

Nostoliina – a sling

Nostimen jalat – a base

Pyörätuoli - a wheelchair

Case 3

PLV-näytteen ottaminen

- Kerro asiakkaalle miksi näyte otetaan
- Kerro hänelle miksi näyte otetaan aamulla ja selitä millä tavalla hän ottaa näytteen:
    - Pese kädet saippualla ja lämpimällä vedellä, ja alapää pelkällä lämpimällä vedellä käsisuihkua apuna käyttäen
    - Tytöille/Naisille: levitä häpyhuulet erilleen, jotta ne eivät ole virtsasuihkun tiellä
    - Pojille/Miehille: vedä esinahka taakse, jotta se ei ole virtsasuihkun tiellä
    - Kuivaa kertakäyttöpyyhkeellä edestä taakse
    - Ota näyte keskivirtsasta. Tämä tarkoittaa sitä, että virtsaat ensin pönttöön ja sitten viet näyteastian virtsasuihkun alle. Loppuvirtsan voi laskea pönttöön.
    - Näytemäärä on noin 0,5 dl.
    - Älä koske astian sisäosaan.
- Kerro asiakkaalle, että viet jäähdytetyn purkin mukanasi laboratorioon

Vocabulary:

Virtsanäyte – a urine sample

Alapää – genitals

Häpyhuulet – labia

Virtsasuihku – urine stream

Virtsata – to pass urine

Esinahka – a foreskin

Kertakäyttöpyyhe – a paper towel

Keskivirtsa – mid stream urine

Näyteastia – a sample container

Case 4

Raportointi, asiakas Matti

- Hoitajat ovat raportilla ja aamuvuorossa ollut hoitaja antaa raporttia yksikön asukkaista iltavuoroon tuleville hoitajille (asiakas Matti)
- Hoitaja kuvailee Matin toimintakykyä ja voimavaroja. Hän kertoo miten aamutoimet ovat sujuneet ja kertoo pienestä luontoretkestä, jonka hän teki Matin kanssa.
- Matilla on ollut hieman virtsaongelmia ja hoitaja kertoo, että PLV on otettu ja vastauksia odotetaan.
- Pitää seurata mahdollisia oireita.
- (Voit vähän värittää myös raporttia ja kertoa lisääkin tapahtumista ja/tai Matin voinnista)
- Muut hoitajat haluavat tietää lisää: miten PLV:n otto sujui, ja miten Matti jaksoi liikkua ulkona/kuinka paljon apua tarvitsi ja mikä apuväline oli mukana, ja onko syönyt hyvin (viime aikoina Matilla ei ole ollut oikein ruokahalua)

Vocabulary:

Raportti – a report/handover

Asukas – a resident

Toimintakyky – functional ability

Voimavara – a resource

Aamutoimet – morning routines

Virtsaongelma – urinary problem

PLV-näyte - mid stream urine sample

Oire – a symptom

Apuväline – an aid

Ruokahaluttomuus – a loss of appetite

Sosiaalinen toimintakyky ja psyykkinen hyvinvointi (Case 5–7)

Toteutus: Toteutettiin samalla tavalla kuin caset 1–4, mutta ryhmät kävivät omat caset läpi tehtävänantojen mukaan ensin suomeksi ja sitten englanniksi. Opiskelijoille annettiin harjoituksiin liittyvä englanninkielinen sanasto etukäteen Quizlet-linkin kautta.

https://quizlet.com/696729837/case-exercises-for-social-and-health-care-flash-cards/

Case 5 Vammaisuus

Maija ja Matti ovat pariskunta, jonka perheeseen kuuluu 2-vuotiaat kaksospojat Mikko ja Jukka. Pojat syntyivät keskosina ja hoitotoimenpiteitä tarvittiin alussa melko paljon. Nyt kaikki jo sujuu…

Mikko syntyi sokeana. Hän liikkuu ketterästi ja puhuu paljon.

Jukalla on liikkumisessa kömpelyyttä, eikä sanoja tule vielä ollenkaan. Maija miettii, onko kaikki kunnossa mutta Matti on sitä mieltä, että Maija huolehtii turhaan.

Maija on poikien kanssa kotona ja Matti opiskelee.

He asuvat vuokralla kolmiossa, jonka vuokra on 680 €/kk ja vesimaksut 15 €/asukas.

Pohdi:

1. Mitä taloudellisia tukia perheen on mahdollista saada/hakea?
2. Mitä muuta tukea perhe tarvitsee?
3. Mitä huomioitavaa?

Englannin integraatioon sanoja:

Keskonen, hoitotoimenpide, sokea, ketterä, kömpelö, liikkuminen, puhumaton, kotiäiti, taloudellinen tuki, vammaistuki, kotihoidontuki, tuki, vuokra

Case 6 YKSINÄISYYS

Kotihoidon asiakkaana on 75-vuotias Paavo. Hän asuu yksin omassa kerrostalohuoneistossa. Vaimo on kuollut viisi vuotta sitten, eli hän on leski. Lapset sekä lapsenlapset kyläilevät harvakseltaan. Todellisia ystäviä on vain muutama.

Lähimuistin kanssa on ollut ongelmia jo vuosia, eivätkä päivien tapahtumat muistu mieleen kysyttäessä. Nuoruuteen ja työikään liittyvät asiat ovat hyvässä muistissa. Mieliala on usein alavireinen ja ulkopuolista apua kohtaan jopa vihamielinen.

Fyysinen toimintakyky on myös alentunut. Kävely sisätiloissa onnistuu rollaattorin avulla. Kotoa lähteminen on aina vaikeaa, ja mieluiten hän viettäisi aikaa yksin kotona kirjoja lukien ja televisiota katsellen.

Kotihoito käy kerran päivässä (aamuisin) antamassa lääkkeet ja tarkistamassa että aamupuuhat on tehty. Hoitaja avustaa tarvittaessa hygienian hoidossa, jos se asiakkaalle sopii.

Tehtävä: Miten yksinäisyys näkyy Paavon elämässä? Miten etenisit hoitajana työparisi kanssa Paavon tilanteessa?

Englannin integraatioon sanoja: Lähihoitaja, kotihoito, lähimuisti, työpari, leski, mieliala, alavireinen, ulkopuolinen apu, vihamielinen, rollaattori, toimintakyky

Case 7 Masennus

Pirkko Pätevä

Pirkko on 66-vuotias, juuri eläköitynyt parturi-kampaaja. Hän harrastaa teatterissa käymistä ja tykkää matkustella. Pirkolla ei ole perhettä ja hän on matkustellut sekä käynyt teatterissa ystävättärensä kanssa.

Ystävätär kuitenkin kuoli yhtäkkisesti sairauskohtaukseen. Nyt Pirkko kokee, että kaikki kiva elämästä on loppunut: ensin oli koronaeristäytyminen ja nyt tämä yksinäisyys ja suru.

Pirkko on alavireinen ja ehkä hieman masentunutkin. Hän on perusterve ja eläke riittää elämiseen ihan hyvin. Yksin hän ei kuitenkaan osaa/uskalla lähteä teatteriin eikä reissuunkaan.

Tapaat Pirkon terveyskeskuksessa. Hän on tullut sinne hoidattamaan haavansa, joka on kädessä hänen leikattua veitsellä sormeensa. Hän on käynyt hoidattamassa sitä aiemminkin ja haava alkaa olla hyvässä kunnossa. Pirkko on puheliaalla päällä ja kertoo sinulle elämänhaluttomuudestaan.

Tehtävä:

1. Miten auttaisit Pirkkoa jatkamaan elämäänsä?
2. Miten asiassa tulisi toimia?
3. Mitä puhuisit Pirkolle?
4. Mitä tunteita Pirkon käynti sinussa herätti?

Englannin integraatioon sanoja: eläköitynyt, perheetön, eläke, sairauskohtaus, eristäytyminen, alakulo/alavire, elämän haluttomuus, haava hoito